

Readings of the Thirtieth of the Coptic Month of Baunah

Evening Raising of Incense

Psalm - Ps 51:7,8

51:7 ἀποκ δε αιοι ἡφρητ ἡουβω ἡ-
χωιτ εσοπτ ἡογογταρ δην ἡνι ἡφτ: ...
51:8 ... †ναάμοι ἡτοτ ἡπεκραν χε
ῥζολχ ἡπεἰθο ἡνι εθογαβ ἡτακ.

51:7 But I am like a fruit-laden olive tree, in
the house of God:

51:8 ... I will wait for Your name for it is
sweet in the presence of Your saints.

Gospel - Lk 7:28-35

7:28 †χω ἡμοσ πωτεν χε δην ἡχινμici
ἡτε ηιζιομ ἡμον ῥλι πααφ ειωαννης
πικογχι δε εροφ δην †μετογρο ἡτε
ηιφνογι ογνιγτ εροφ πε

7:29 ογορ πιδαοσ τηρφ νεμ ηιτελωνης
αγθμαie φ† εταγβιωμσ δην πιωμσ
ἡιωαννης

7:30 ηιφαρισεοσ δε νεμ ηινομικοσ αγερ-
αθετιν ἡπισοβνι ἡτε φ† ἡδρηι ἡδητογ
ἡπογβιωμσ ἡτοτφ

7:31 αινατεθωντ επιρωμ ἡτε παιχωγ
εογ ογορ ογ πε ετογδνι ἡμοσ

7:32 σεδνι ἡζαηλδωογι ηη ετρεμci δην
ογαγορα ογορ ευμογ† ογβε πογερνογ
ευχω ἡμοσ χε ανχω ερωτεν ογορ ἡ-
πετενδoσχεσ ανεργηβι ογορ ἡπετερημ

7:33 αqι γαρ ἡχε ιωαννης πηρεφτωμσ
εφογем ωικ αν ογορ ἡqσε ηρπ αν ογορ
τετενχω ἡμοσ χε ογον ογδεμωη
ηεμαq

7:34 αqι δε ἡχε πωηρι ἡφρωμ εφ-
ογωμ ογορ εφω ογορ τετενχω ἡμοσ
ρηππε ic ογρωμ ἡρεφογωμ ογορ ἡcαγ-
ηρп εφοι ἡγφηρ εηιτελωνης νεμ ηιρεφ-
ερηοβι

7:35 ογορ αcθμαio ἡχε †coφia εβολ
δην ηεcωηρι τηρογ

7:28 For I say unto you, Among those that
are born of women there is not a greater
prophet than John the Baptist: but he that is
least in the kingdom of God is greater than he.

7:29 And all the people that heard [him], and
the publicans, justified God, being baptized
with the baptism of John.

7:30 But the Pharisees and lawyers rejected
the counsel of God against themselves, being
not baptized of him.

7:31 And the Lord said, Whereunto then shall
I liken the men of this generation? and to what
are they like?

7:32 They are like unto children sitting in the
marketplace, and calling one to another, and
saying, We have piped unto you, and ye have
not danced; we have mourned to you, and ye
have not wept.

7:33 For John the Baptist came neither eating
bread nor drinking wine; and ye say, He hath a
devil.

7:34 The Son of man is come eating and
drinking; and ye say, Behold a gluttonous
man, and a winebibber, a friend of publicans
and sinners!

7:35 But wisdom is justified of all her
children.

Morning Raising of Incense

Psalm - Ps 91:8,12

91:8 εϕε̇δ̇ι̇ς̇ ἡ̇ξε̇ πα̇ταν ὑ̇φ̇ρη̇τ̇ ὑ̇φα̇
πι̇τα̇π ἡ̇ου̇ω̇τ̇: ο̇υ̇ο̇ζ τα̇με̇τ̇θ̇ε̇λ̇λο̇ θ̇εν
ο̇υ̇νε̇ζ εϕ̇κε̇ν̇ι̇ω̇ου̇τ̇.

91:12 ... ο̇υ̇ο̇ζ εϕ̇ε̇ϋ̇ω̇πι̇ εϕ̇μο̇τε̇ν ὑ̇-
μ̇ω̇υ̇ ε̇ε̇ρο̇υ̇χο̇ς: χ̇ε ρ̇̇̇ου̇τ̇ων ἡ̇ξε̇ π̇δ̇̇
πε̇ν̇νο̇υ̇τ̇ ...

91:8 His horn shall be exalted as the unicorn:
And my old age in fattened oil.

91:12 ... And they shall be setting at rest to
say: 'The Lord our God is upright ...

Gospel - Mt 11:11-19

11:11 ἀ̇μ̇η̇ν̇ τ̇χω̇ ὑ̇μο̇ς̇ ἡ̇ω̇τε̇ν χ̇ε ὑ̇πε̇
ο̇υ̇ον̇ τ̇ω̇ν̇ϑ̇ θ̇εν̇ ἡ̇μ̇ι̇ς̇ ἡ̇τε̇ ἡ̇ι̇ρ̇ι̇δ̇ι̇
ἐ̇να̇α̇ϑ̇ ἐ̇ι̇ω̇α̇ν̇ν̇ς̇ πι̇ρε̇ϑ̇τ̇ω̇μ̇ς̇ πι̇κο̇υ̇χι̇ λ̇ε̇
ἐ̇ρο̇ϑ̇ θ̇εν̇ τ̇με̇το̇υ̇ρο̇ ἡ̇τε̇ ἡ̇ι̇φ̇νο̇υ̇ι̇ ο̇υ̇-
ἡ̇ϋ̇τ̇ ἐ̇ρο̇ϑ̇ πε̇

11:12 ἰ̇ς̇χ̇εν̇ ἡ̇ι̇ε̇ρο̇ου̇ λ̇ε̇ ἡ̇τε̇ ἰ̇ω̇α̇ν̇ν̇ς̇
πι̇ρε̇ϑ̇τ̇ω̇μ̇ς̇ ϋ̇α̇ ἐ̇θ̇ου̇ν̇ ἐ̇τ̇νο̇υ̇ τ̇με̇το̇υ̇ρο̇
ἡ̇τε̇ ἡ̇ι̇φ̇νο̇υ̇ι̇ σε̇β̇ι̇ ὑ̇μο̇ς̇ ἡ̇χο̇ν̇ς̇ ο̇υ̇ο̇ζ
ρ̇α̇ν̇ρε̇ϑ̇ι̇ ἡ̇χο̇ν̇ς̇ πε̇τ̇ρ̇ω̇λ̇ε̇μ̇ ὑ̇μο̇ς̇

11:13 ἡ̇ι̇π̇ρο̇φ̇η̇τ̇η̇ς̇ γ̇αρ̇ τ̇η̇ρο̇υ̇ ἡ̇ε̇μ̇ πι̇νο̇-
μο̇ς̇ ἀ̇ν̇ε̇ρ̇π̇ρο̇φ̇η̇τ̇ε̇υ̇ν̇ ϋ̇α̇ ἰ̇ω̇α̇ν̇ν̇ς̇

11:14 ο̇υ̇ο̇ζ ἰ̇ς̇χε̇ τε̇τε̇νο̇υ̇ω̇ϋ̇ ἐ̇ϋ̇ο̇π̇ϑ̇ ἡ̇-
θ̇ο̇ϑ̇ πε̇ ἡ̇λ̇ι̇α̇ς̇ ε̇θ̇ν̇νο̇υ̇

11:15 φ̇η̇ ε̇τε̇ ο̇υ̇ον̇ ο̇υ̇μ̇α̇ϋ̇χ̇ ὑ̇μο̇ϑ̇ ἐ̇ς̇-
τε̇μ̇ μα̇ρε̇ϑ̇ω̇τε̇μ̇

11:16 ἀ̇μ̇α̇τε̇ν̇θ̇ων̇ τ̇αι̇γε̇νε̇α̇ λ̇ε̇ ἐ̇ν̇η̇μ̇
ῶ̇ν̇ ἡ̇ρ̇α̇ν̇δ̇λω̇ν̇ι̇ εϕ̇ρ̇ε̇μ̇ς̇ ρ̇ι̇ ἡ̇ι̇α̇γο̇ρ̇α̇
ἡ̇αι̇ ε̇θ̇μο̇υ̇τ̇ ο̇υ̇β̇ε̇ νο̇υ̇ε̇ρ̇νο̇υ̇

11:17 εϕ̇χω̇ ὑ̇μο̇ς̇ χ̇ε ἀ̇ν̇χω̇ ἐ̇ρω̇τε̇μ̇
ο̇υ̇ο̇ζ ὑ̇πε̇τε̇ν̇δ̇ο̇ς̇χε̇ς̇ ἀ̇ν̇ρ̇η̇μ̇ ο̇υ̇ο̇ζ ὑ̇πε̇-
τε̇ν̇νε̇ρ̇πι̇

11:18 ἀ̇ϑ̇ι̇ γ̇αρ̇ ἡ̇ξε̇ ἰ̇ω̇α̇ν̇ν̇ς̇ ἐ̇ν̇ῶ̇υ̇ω̇μ̇
ἀ̇ν̇ ο̇υ̇ο̇ζ ἐ̇ν̇ῶ̇υ̇ ἀ̇ν̇ πε̇χ̇ω̇ου̇ χ̇ε ο̇υ̇ον̇
ο̇υ̇λ̇ε̇μ̇ων̇ ἡ̇ε̇μ̇α̇ϑ̇

11:19 ἀ̇ϑ̇ι̇ λ̇ε̇ ἡ̇ξε̇ π̇ϋ̇ν̇ρι̇ ὑ̇φ̇ρω̇μ̇ι̇ εϕ̇-
ο̇υ̇ω̇μ̇ ο̇υ̇ο̇ζ εϕ̇ς̇ω̇ πε̇χ̇ω̇ου̇ χ̇ε ἰ̇ς̇ ο̇υ̇ρω̇μ̇ι̇
ἡ̇ρε̇ϑ̇ο̇υ̇ω̇μ̇ ο̇υ̇ο̇ζ ἡ̇ς̇α̇ν̇η̇ρ̇ π̇ϋ̇φ̇η̇ρ̇ πε̇ ἡ̇τε̇
ἡ̇ι̇τε̇λ̇ω̇ν̇ς̇ ἡ̇ε̇μ̇ ἡ̇ι̇ρε̇ϑ̇ε̇ρ̇η̇ο̇β̇ι̇ ο̇υ̇ο̇ζ ἀ̇ς̇θ̇-
μ̇α̇ιο̇ ἡ̇ξε̇ τ̇σο̇φ̇ι̇α̇ ἐ̇β̇ο̇λ̇ θ̇εν̇ ἡ̇ε̇ς̇ῶ̇ν̇ο̇υ̇ι̇

11:11 Verily I say unto you, Among them
that are born of women there hath not risen a
greater than John the Baptist: notwithstanding
he that is least in the kingdom of heaven is
greater than he.

11:12 And from the days of John the Baptist
until now the kingdom of heaven suffereth
violence, and the violent take it by force.

11:13 For all the prophets and the law
prophesied until John.

11:14 And if ye will receive [it], this is Elias,
which was for to come.

11:15 He that hath ears to hear, let him hear.

11:16. But whereunto shall I liken this
generation? It is like unto children sitting in
the markets, and calling unto their fellows,

11:17 And saying, We have piped unto you,
and ye have not danced; we have mourned
unto you, and ye have not lamented.

11:18 For John came neither eating nor
drinking, and they say, He hath a devil.

11:19 The Son of man came eating and
drinking, and they say, Behold a man
gluttonous, and a winebibber, a friend of
publicans and sinners. But wisdom is justified
of her children.

Liturgy

Pauline - Heb 11:32-12:2

11:32 ΟΥΘΟΣ ΗΤΑΧΟΣ ΟΝ ΧΕ ΟΥ ΕΓΕΜΟΥΝΚ
ΓΑΡ ΕΡΟΙ ΗΧΕ ΠΙΣΝΟΥ ΕΙΦΙΡΙ ΕΘΕ ΓΕΔΕΩΝ
ΒΑΡΑΚ ΣΑΜΨΩΜ ΙΕΦΘΑΙΕ ΔΑΥΙΔ ΝΕΜ
ΣΑΜΟΥΗΛ ΝΕΜ ΝΙΚΕΠΡΟΦΗΤΗΣ

11:33 ΠΗ ΕΤΕ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΟΥΝΑΖΤ ΑΥ-
ΘΡΟ ΕΖΑΝΜΕΤΟΥΡΩΟΥ ΑΥΕΡΖΩΒ ΕΤΜΕΘΜΗ
Α ΤΟΤΟΥ ΒΙ ΗΠΙΩΩ ΑΥΘΩΜ ΗΡΩΟΥ ΗΖΑΝ-
ΜΟΝΙ

11:34 ΑΥΩΨΕΜ ΕΤΧΟΜ ΗΤΕ ΟΥΧΡΩΜ
ΑΥΦΩΤ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΡΩΟΥ ΗΖΑΝΗΤΙ ΑΥ-
ΧΕΜΧΟΜ ΘΕΝ ΠΩΩΝΙ ΑΥΩΠΙ ΕΥΧΟΡ ΘΕΝ
ΠΙΠΟΔΕΜΟΣ ΑΥΡΙΚΙ ΗΖΑΝΠΑΡΕΜΒΟΛΗ ΗΤΕ
ΖΑΝΨΕΜΜΩΟΥ

11:35 ΑΥΒΙ ΗΧΕ ΖΑΝΖΙΟΜΙ ΗΠΟΥΡΕΥ-
ΜΩΟΥΤ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΟΥΔΗΑΣΤΑΙΣ ΖΑΝΚΕ-
ΧΩΟΥΝΙ ΑΥΟΥΕΨΟΥΩΨΟΥ ΜΦΡΗΤ ΗΖΑΝ-
ΚΕΜΚΕΜ ΜΠΟΥΨΕΠ ΠΙΣΩΤ ΕΡΩΟΥ ΖΙΝΑ ΗΤΕ
ΤΟΤΟΥ ΒΙ ΗΤΑΝΑΣΤΑΙΣ ΕΤΣΟΤΠ

11:36 ΖΑΝΚΕΧΩΟΥΝΙ ΔΕ ΘΕΝ ΖΑΝΩΒΙ
ΝΕΜ ΖΑΝΜΕΣΤΙΓΓΟΣ ΑΥΒΙΠΙΡΑ ΕΤΙ ΔΕ ΝΕΜ
ΖΑΝΚΕΣΝΑΥΖ ΝΕΜ ΖΑΝΨΤΕΚΩΟΥ

11:37 ΑΥΖΙΩΝΙ ΕΧΩΟΥ ΑΥΒΑΟΟΥ ΗΘΒΑ-
ΨΟΥΡ ΑΥΕΡΠΙΡΑΖΗ ΜΜΩΟΥ ΑΥΜΟΥ ΘΕΝ
ΠΘΑΤΕΒ ΗΤΗΤΙ ΑΥΜΩΨΙ ΘΕΝ ΖΑΝΜΕΛΩΤΗ
ΘΕΝ ΖΑΝΨΑΡ ΜΒΑΕΜΠΙ ΕΥΕΡΘΑΕ ΕΥΖΕΧ-
ΖΩΧ ΕΥΒΙΜΚΑΖ

11:38 ΝΑΙ ΕΤΕ ΠΑΡΕ ΠΙΚΟΣΜΟΣ ΜΠΨΑ
ΜΜΩΟΥ ΑΝ ΠΕ ΕΥΩΡΕΜ ΖΙ ΝΙΨΑΦΕΥ ΝΕΜ
ΝΙΤΩΟΥ ΝΕΜ ΝΙΒΗΒ ΝΕΜ ΝΙΧΟΛ ΗΤΕ ΠΚΑΖΙ

11:39 ΟΥΘΟΣ ΝΑΙ ΤΗΡΟΥ ΕΤΑΥΕΡΜΕΘΕ
ΘΑΡΩΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΙΝΑΖΤ ΜΠΟΥΒΙ
ΜΠΙΩΨ

11:40 ΕΑΦΧΟΥΨΤ ΙΣΧΕΝ ΨΟΡΠ ΗΧΕ ΦΤ
ΘΑΤΖΗ ΗΟΥΖΩΒ ΕΓΣΟΤΠ ΕΘΒΗΤΕΝ ΖΙΝΑ
ΗΣΕΨΤΕΜΧΩΚ ΕΒΟΛ ΑΤΘΝΟΥΝ

11:32. And what shall I more say? for the time would fail me to tell of Gedeon, and [of] Barak, and [of] Samson, and [of] Jephthae; [of] David also, and Samuel, and [of] the prophets:

11:33 Who through faith subdued kingdoms, wrought righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,

11:34 Quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, waxed valiant in fight, turned to flight the armies of the aliens.

11:35 Women received their dead raised to life again: and others were tortured, not accepting deliverance; that they might obtain a better resurrection:

11:36 And others had trial of [cruel] mockings and scourgings, yea, moreover of bonds and imprisonment:

11:37 They were stoned, they were sawn asunder, were tempted, were slain with the sword: they wandered about in sheepskins and goatskins; being destitute, afflicted, tormented;

11:38 (Of whom the world was not worthy:) they wandered in deserts, and [in] mountains, and [in] dens and caves of the earth.

11:39 And these all, having obtained a good report through faith, received not the promise:

11:40 God having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect.

12:1 ΕΘΒΕΦΑΙ ΓΑΡ ΔΗΟΝ ΖΩΝ ΕΟΥΟΝ
ΟΥΘΗΠΙ ΗΤΑΙΜΑΙΝ ΧΗ ΕΘΡΗΙ ΕΧΩΝ ΗΤΕ
ΖΑΝΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΑΝΧΩ ΗΣΩΝ ΜΜΕΤΒΑΙΣΙΖΗΤ
ΝΙΒΕΝ ΝΕΜ ΦΝΟΒΙ ΕΤΟΖΙ ΕΡΑΤΦ ΕΡΟΝ
ΕΜΑΨΩ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΟΥΖΥΠΟΜΟΝΗ ΜΑΡΕΝ-
ΒΟΧΙ ΘΕΝ ΠΙΑΓΩΝ ΕΤΧΗ ΠΑΝ ΕΘΡΗΙ

12:1. Wherefore seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset [us], and let us run with patience the race that is set before us,

12:2 Looking unto Jesus the author and finisher of [our] faith; who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.

2:11 Dearly beloved, I beseech [you] as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;

2:12 Having your conversation honest among the Gentiles: that, whereas they speak against you as evildoers, they may by [your] good works, which they shall behold, glorify God in the day of visitation.

2:13. Submit yourselves to every ordinance of man for the Lord's sake: whether it be to the king, as supreme;

2:14 Or unto governors, as unto them that are sent by him for the punishment of evildoers, and for the praise of them that do well.

2:15 For so is the will of God, that with well doing ye may put to silence the ignorance of foolish men:

2:16 As free, and not using [your] liberty for a cloke of maliciousness, but as the servants of God.

2:17 Honour all [men]. Love the brotherhood. Fear God. Honour the king.

7:8 And he gave him the covenant of circumcision: and so [Abraham] begat Isaac, and circumcised him the eighth day; and Isaac [begat] Jacob; and Jacob [begat] the twelve patriarchs.

7:9 And the patriarchs, moved with envy, sold Joseph into Egypt: but God was with him,

Psalm - Ps 91:10,11

91:10 πιθῶμινι ἐκῆφίρι ἡφῆρητ ἡπιβένι:
οὐορ ἐκῆλῡαι ἡφῆρητ ἡπιῡενσιϋ ἦτε
πιλιβάνος.

91:11 νη ἐτρητ θεν ἡνι ἡπῶς: οὐορ
εὐφορι ἐβόλ θεν νιαὺλνοῦ ἦτε ἡνι
ἡπεννοῦτ.

91:10 The righteous shall bloom like a palm
tree: And He shall multiply like the cedar of
Lebanon.

91:11 Those who are planted in the house of
the Lord: And flourishing in the courts of the
house of our God.

Gospel - Lk 1:57-80

1:57 α πιθνοῦ δε μορ ἐβόλ ἦτε
ἐλιζαβετ ἐθρεμμις οὐορ αμμις ἡοῦῡηρι

1:58 οὐορ αὐσωτεμ ἦξε νη ἐτεῡῡκωτ
ἡπеснι нем нессѣгеннс же α πῶς ἐρ
πεφнай ἡοῦνιῡτ немас οὐορ παῦραῡ
немас пе

1:59 αῡῡωπι δε θεν πιεζοοῦ ἡμαρῆ
αὐι же ἡτοῡςοῡβε πιὰλοῦ οὐορ παῦ-
μοῡτ ἐροϋ πε ἐφῆραν ἡπεφιωτ ζαχα-
ριας

1:60 οὐορ ασεροῡω ἦξε τεφμαῡ πεχας
же ἡμον αλῶα μοῡτ ἐπεφραν же
ιωαννης

1:61 οὐορ πεχωοῡ πας же ἡμον ῆλι
θεν τεσῡῡγενια εὐμοῡτ ἐροϋ ἡπαιραν

1:62 αὐῡωρεμ δε ἐπεφιωτ же αῡχοῡῡ
ἐμοῡτ ἐροϋ же нм

1:63 οὐορ ἐταφερεῡтин ἡοῡπινакис αῡ-
ῡῡαι ἐφῡω ἡμος же иωαννης пе πεφραν
οὐορ παῡεῡῡφηρι τηροῡ пе

1:64 α ρωϋ δε οῡωн ἡτῆροτ θεν οῡ-
ροτ нем πεφῶας οὐορ παῡсахи пе
ἐφῡμοῡ ἐφτ

1:65 οὐορ αῡῡωπι ἦξε οῡροτ ἐxen
οῡон нйен етѡп ἡποῡκωτ οὐορ παῡ-
сахи ἡнай τηροῡ ϋι пнантиоῡ ἦτε
иудеа

1:66 οὐορ παῡмоккек τηροῡ θен ποῡ-
ρηт ἦξε νη ἐтσωтеμ εῡῡω ἡμος же
οῡ гара пеопаῡῡωпи ἡпαιὰλοῡ ке гар
наре тхих ἡпῶς χн немас

1:67 οὐορ ζαχάριας πεφιωτ αῡμορ
ἐβόλ θεν οῡпна ἐφοῡβ οὐορ αῡер-
профнтеyin ἐφῡω ἡμος

1:57. Now Elisabeth's full time came that she
should be delivered; and she brought forth a
son.

1:58 And her neighbours and her cousins
heard how the Lord had shewed great mercy
upon her; and they rejoiced with her.

1:59 And it came to pass, that on the eighth
day they came to circumcise the child; and
they called him Zacharias, after the name of
his father.

1:60 And his mother answered and said, Not
[so]; but he shall be called John.

1:61 And they said unto her, There is none of
thy kindred that is called by this name..

1:62 And they made signs to his father, how
he would have him called.

1:63 And he asked for a writing table, and
wrote, saying, His name is John. And they
 marvelled all.

1:64 And his mouth was opened immediately,
and his tongue [loosed], and he spake, and
praised God.

1:65 And fear came on all that dwelt round
about them: and all these sayings were noised
abroad throughout all the hill country of
Judaea

1:66 And all they that heard [them] laid
[them] up in their hearts, saying, What manner
of child shall this be! And the hand of the Lord
was with him.

1:67. And his father Zacharias was filled with
the Holy Ghost, and prophesied, saying,

1:68 ḡẽmarwawt ñxe p̄c̄ f̄t̄ ṁpic̄l̄ xe
acqem̄l̄wini oyoḡ aciri ñoyawt̄ ṁpec-
laoc

1:69 oyoḡ acqoywoc oytaḡ ṁnoḡem nan
ḡen ñhi ñḡayil̄ pec̄l̄oy

1:70 kata ḡrht̄ etacqaxi èboḡ ḡen
pway ṁneq̄p̄roḡht̄hc̄ eḡoyaḡ icxen ñèner̄

1:71 oynoḡem èboḡ ḡen nenxaxi nem
èboḡ ḡen nenxiḡ ñoyon niḡen eḡmoc̄t̄
ṁmon

1:72 èri ñoynai nem neniōt̄ oyoḡ
èerḡm̄en̄i ṁteq̄ḡiḡh̄kh̄ eḡoyaḡ

1:73 pianaḡ etacqawp̄ ṁmoq̄ ṁaḡḡaam
peniawt̄

1:74 èḡxin̄th̄hc̄ nan ṁaterḡōt̄ èannoḡem
èboḡ ḡen nenxiḡ ṁnenxaxi èḡm̄m̄w̄i
ṁmoq̄

1:75 ḡen oytoybo nem oyḡeḡm̄ni ṁpec-
ṁḡo ṁnenèḡooȳ th̄roy

1:76 oyoḡ ṁḡok ḡe p̄l̄oȳ ev̄em̄oȳt̄
èrok̄ xe p̄p̄roḡht̄hc̄ ṁte pet̄ḡoci ḡna-
er̄ḡorp̄ ḡar ṁmoḡi ṁpeṁḡo ṁp̄c̄
èceḡte pec̄m̄awt̄

1:77 èt̄ ñoȳem̄ ṁte ḡnoḡem ṁpec̄ḡaoc
ḡen oyḡa èboḡ ṁte ḡannoḡi

1:78 eḡḡe niḡet̄ḡenḡht̄ ṁte ḡnai ṁ-
pennoȳt̄ ḡen nai etacqnaḡini èron ṁḡh̄-
toȳ xe anaḡoḡh̄ èboḡ ḡen ñḡici

1:79 èeroyawini ṁnn̄ etḡem̄ci ḡen ñḡaki
nem t̄ḡhiḡi ṁḡm̄oȳ èḡxin̄coȳten nenḡa-
ḡayḡ èḡm̄awt̄ ṁte t̄ḡir̄h̄nn̄

1:80 p̄l̄oȳ ḡe ac̄aīaī oyoḡ naq̄ḡmaḡi
ḡen p̄ip̄n̄a oyoḡ naq̄ḡh̄ pe ḡi niḡaq̄eȳ
ḡa p̄ièḡooȳ ṁte pec̄oyawḡ èboḡ ḡa
pic̄l̄

1:68 Blessed [be] the Lord God of Israel; for
he hath visited and redeemed his people,

1:69 And hath raised up an horn of salvation
for us in the house of his servant David;

1:70 As he spake by the mouth of his holy
prophets, which have been since the world
began:

1:71 That we should be saved from our
enemies, and from the hand of all that hate us;

1:72 To perform the mercy [promised] to our
fathers, and to remember his holy covenant;

1:73 The oath which he sware to our father
Abraham,

1:74 That he would grant unto us, that we
being delivered out of the hand of our enemies
might serve him without fear,

1:75 In holiness and righteousness before
him, all the days of our life.

1:76 And thou, child, shalt be called the
prophet of the Highest: for thou shalt go
before the face of the Lord to prepare his
ways;

1:77 To give knowledge of salvation unto his
people by the remission of their sins,

1:78 Through the tender mercy of our God;
whereby the dayspring from on high hath
visited us,

1:79 To give light to them that sit in darkness
and [in] the shadow of death, to guide our feet
into the way of peace.

1:80 And the child grew, and waxed strong in
spirit, and was in the deserts till the day of his
shewing unto Israel.